

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 24 (1919)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



La Réclame moderne, pour bien mettre en valeur

les produits de l'industrie et  
du commerce, recourant aux innombrables ressources de la

# LITHOGRAPHIE

qui sous le burin du graveur ou le pinceau du coloriste,  
fait jaillir les chefs-d'œuvres depuis les délicates eaux-  
fortes aux éclatantes couleurs des images en chromo,

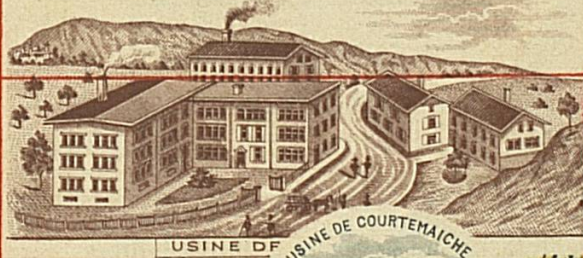
Le jour aussi possède maintenant sa Lithographie: c'est

ETABLISSEMENT MODERNE

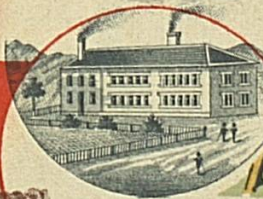
D'ARTS GRAPHIQUES



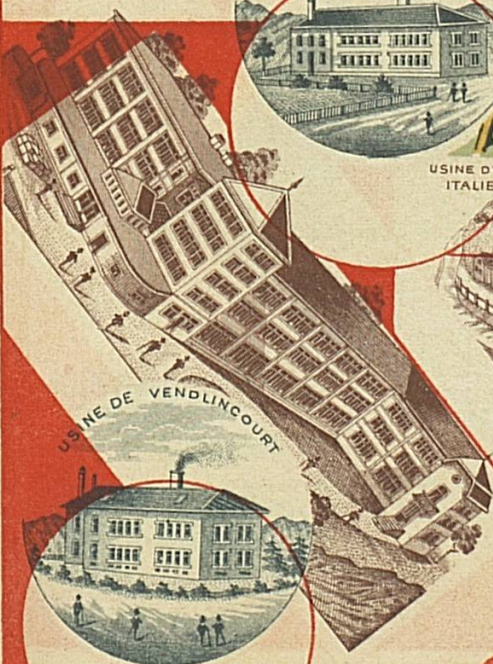
AVEC  
FABRIQUE DE  
REGISTRES  
ET IMPRIMERIE



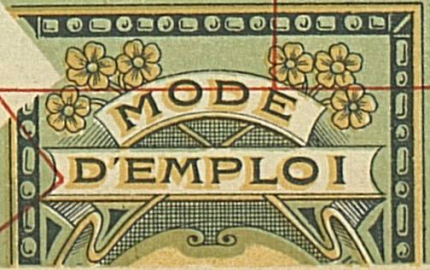
USINE DE COURTEHAICHE



USINE D'ORNAVASSO  
ITALIE



USINE DE VENDLIN COURT



*Grand Stehly  
Porrentruy*



QUINA  
PÉTROLE  
à base

*re  
Cuttat*

GRAVURE  
CHROMO  
COULEURS  
IMPRESSION  
DE LA  
MUSIQUE



TOURNEZ S. V. P.



# LA LITHOGRAPHIE A. FROSSARD

SECONDÉE PAR SES INSTALLATIONS COMPLÈTEMENT RÉNOVÉES :

IMPRIMERIE TYPOGRAPHIQUE, RELIURE, CARTONNAGE, GAUFRAGE

PEUT EN TOUTE SÉCURITÉ ENTREPRENDRE

## TOUS LES TRAVAUX DE L'ART GRAPHIQUE

DU COURANT AU GRAND LUXE

### IMPRESSION ET ILLUSTRATION

PAR LA GRAVURE, LA PHOTOGRAPHIE, L'IMAGE, DU CATALOGUE, DU TABLEAU-RÉCLAME, DE L'AFFICHE EN CHROMO, ETC. □ □ □ □ □ □ □ □

### GRAVURE AMÉRICAINE

A L'EAU FORTE, DE VUES D'ÉTABLISSEMENTS, D'OBJETS, ORNEMENTS, VIGNETTES ET DÉCORATIONS MODERNES POUR L'ENTÊTE DE LETTRE, LA FACTURE, LA CARTE D'ADRESSE, ETC. □ □ □ □ □ □ □ □

### REPRODUCTION

DE DESSINS A LA PLUME, AU CRAYON, PASTEL, LAVIS, AQUARELLES, GRAPHIQUES, PLANS D'ARCHITECTURE ET DE MÉCANIQUE, DE PHOTOGRAPHIES, ETC. □ □

### GRAVURE ET IMPRESSION MUSICALE

POUR MUSIQUE CLASSIQUE OU MUSIQUE RELIGIEUSE, PIANO, INSTRUMENTS OU CHANTS, TOUS FORMATS, AVEC COUVERTURE ILLUSTRÉE, EN UNE OU PLUSIEURS COULEURS □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

# LA FABRIQUE DE REGISTRES

UNIQUE DANS LE JURA BERNOIS

confectionne sur commande tous les genres de registres, spécialement les grands

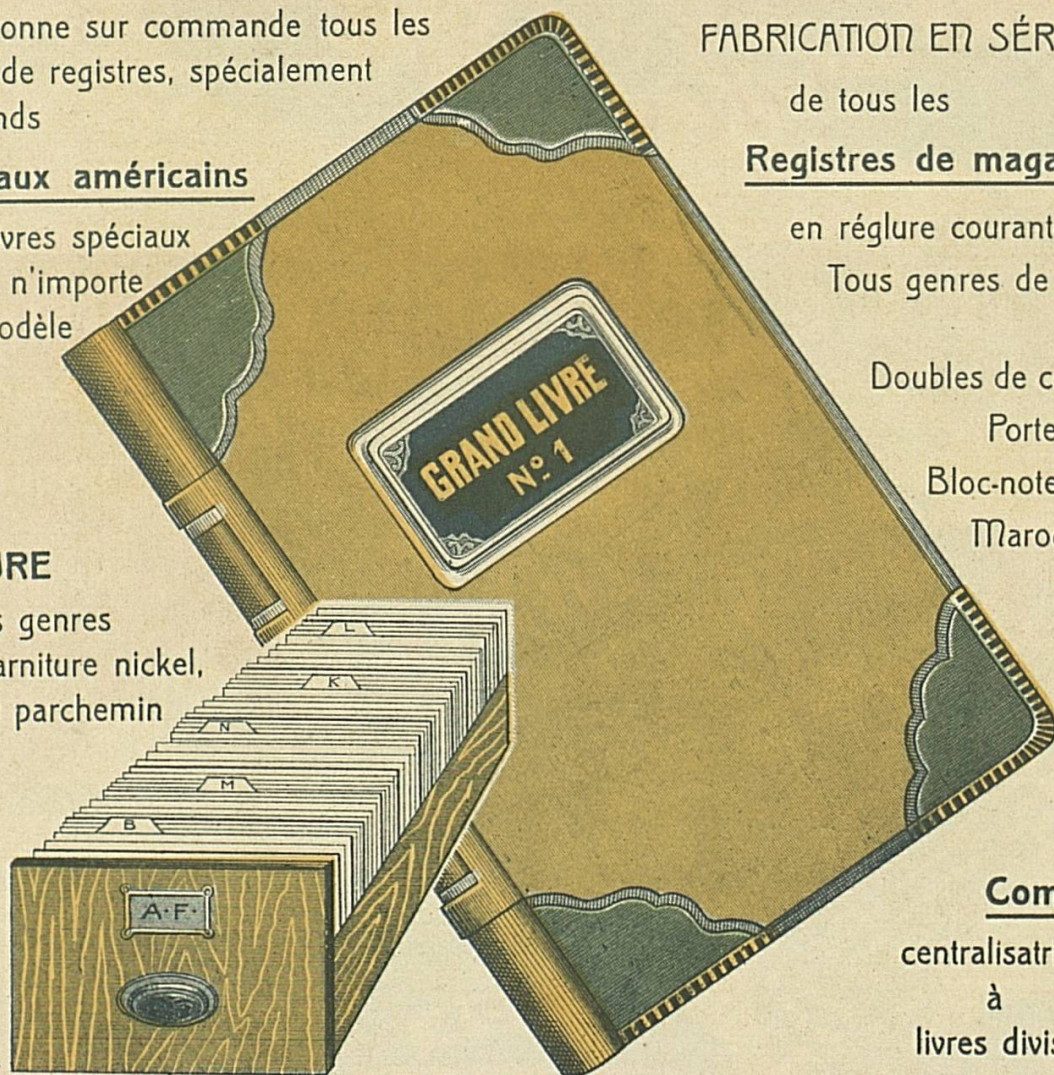
### Journaux américains

et les livres spéciaux d'après n'importe quel modèle de réglure.



### RELIURE

de tous genres avec garniture nickel, cuir ou parchemin



### FABRICATION EN SÉRIES

de tous les

### Registres de magasin

en réglure courante.

Tous genres de carnets ou cahiers

Doubles de commissions

Portefeuilles

Bloc-notes

Maroquinerie

Cartonnage



### Comptabilité

centralisatrice

à

livres divisionnaires

COMPTABILITÉ SUR CARTES-FICHES & CLASSEMENT VERTICAL



Manufacture de  
**Fournitures d'Horlogerie**

Maison de Gros

fondée en 1876

.....



Usine à COURFAIVRE

Bureaux à PORRENTRUÿ

.....

**Donzelot & C<sup>IE</sup>**

succ. de V. Donzelot

**PORRENTRUÿ (Suisse)**

Viroles, — Pitons, — Clefs de raquettes, —  
Contre-pivots, — Ecueils, — Pierres fines, —  
Spiraux, — Chevillots, — Poussettes, — Goupilles  
boîte et réglage, — Aiguilles pour montres.

**Outils aux prix de Fabrique**

SPÉCIALITÉ :

Machines à arrondir, — Tours à pivoter, —  
Tours d'horlogers, — Limes, — Pincés, — Equar-  
rissoirs, — Brosses pour doreurs.

Livraison rapide

**Spécialité exportation -::- Fournitures spéciales**

Conditions spéciales à MM. les Marchands de fournitures

*Demandez le nouveau prix-courant*

*Verlangen Sie meine deutsche Preisliste*

*English lists on application*



# LIBRAIRIE CHAPUIS

M<sup>me</sup> J. Roux-Chapuis, suc.  
PORRENTUY

— □ □ —  
Ouvrages scolaires

Romans - - - Journaux

Fournitures de bureaux et d'écoles

Maroquinerie fine - Fantaisies

Livres et objets de piété

## CACHETS CÉPOL

MARQUE DÉPOSÉE

ANTINÉVRALGIQUE    ANTIMIGRAINE    ANTIGRIPE

### UN CACHET CÉPOL

calme rapidement et guérit: *Névralgies, Grippe, Migraines, Fièvres. Rhumatisme, Lumbago, Goutte, Maux de dents, Sciatiques et toutes douleurs,*

**Calmants et Toniques les CACHETS CÉPOL**  
en supprimant la douleur, combattent la lassitude et tous les maux qui l'accompagnent.

**Pas d'influence sur l'estomac !**

Mode d'emploi : 1 à 3 cachets par jour. La boîte de 6 cachets fr. 1.50  
Expédition franco à partir de 2 boîtes par le

LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE

**DOCTEUR L. & P. CUTTAT**

**BIENNE**

Téléphone 363

PHARMACIENS-CHIMISTES

**PORRENTUY**

Téléphone 1.81



**- Manufacture -  
de Chaussures  
MINERVA**

**PORRENTRUY  
(SUISSE)**

---

**Spécialité de  
Chaussures cousues McKay  
ou vissées  
en Boxcalf, Chevreau, etc.  
pour Hommes, Dames et Enfants**

---

**Articles spéciaux  
pour Exportation**



# Ameublements

Divans  
Fauteuils  
Chaises longues  
Literie soignée  
Rideaux  
Stores

**Léon Rochat**  
St-Imier

Téléphone 2.42

CHAPELLERIE  
FOURRURES

**Albert Gasser**  
Saint-Imier

Maison la mieux assortie  
de la région en

**Fourrures**

Dernières Nouveautés  
depuis l'article courant  
au plus riche

Envoi à choix au dehors

PRIX AVANTAGEUX

Musique et Instruments en tous genres

**Paul Amez-Droz**

Rue Agassiz 13    **St-Imier**    Téléphone 2.13

**Pianos et Harmoniums**

des premières fabriques suisses et étrangères

Vente par abonnements. Prix des fabriques.  
Garantie absolue.

Fabrique d'instruments de cuivre  
Fournisseurs de l'armée.

**FOURNITURES**

Seul concessionnaire de la célèbre marque Besson de Paris



Société anonyme des Automobiles et Cycles

- PEUGEOT -

Agent général : **E. Coulon, Porrentruy**

Magasin : Rue Centrale et Rue de la Poste

Garage : Rue du Gravier et Rue de la Chaumont

Fournitures générales pour Cycles et Automobiles. — Grand choix de Bicyclettes, Motocyclettes, Side-Car. — Réparations de toutes marques. — Revision et Réparations d'Automobiles. — Vente. — Location. — Achats. — Soudure autogène. =====

Vulcanisation. — Dépôt pour la région des Roulements à billes S. R. O. — Pneumatiques, Huile, Benzine. — Stock Michelin.

Téléphone 63.

Téléphone 63.

Commerce et produits du lait

**Olivier BÜTTIKER**

ci-devant JEAN SOMMER

Grand'Rue

**PORRENTRUÿ**

Grand'Rue



Fondée en 1878

TÉLÉPHONE 41

GROS



22 Prix et Diplômes d'honneur

ET DÉTAIL 22 Prix et Diplômes d'honneur

=====

**Fabrication et Exportation**



# CYMA

la meilleure montre

□□ pour le prix □□

Tavannes Watch C<sup>o</sup> S. A.  
Tavannes

## Le „Vin Vigor“

(Marque déposée)

redonne la **force** et la **vigueur**  
à tous ceux qui sont **faibles**

(Le VIN VIGOR est livré maintenant en qualité d'avant-guerre)

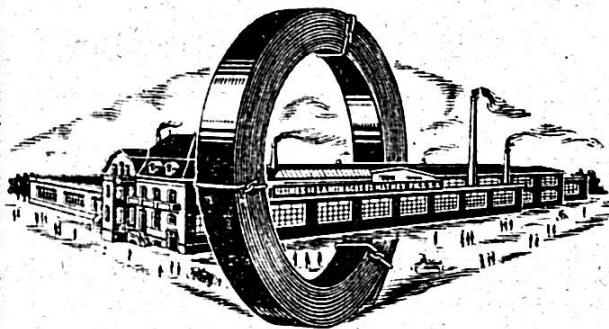
Expédition rapide par  
les Laboratoires et Pharmacie

**D<sup>R</sup> G. RIAT, à Delémont**

Téléphone 112



**USINES DE LAMINAGES  
À FROID D'ACIERS EN BANDES**



**ACIERS FONDUS EXTRA**

(ANGLAIS, SUÉDOIS) LAMINÉS À FROID POUR RESSORTS  
DE MONTRES, RÉVEILS, COMPTEURS ETC. ET POUR AIGUILLES  
DE MONTRES, PIÈCES DÉTACHÉES D'HORLOGERIE ETC.

**ACIERS MOUS TREMPABLES ET FEUILLARDS**

**ACIERS DOUX NON TREMPABLES**

POUR EMBOUTISSAGES, PLIAGES, ESTAMPAGES ETC.  
ACIERS TREMPÉS & POLIS EN BANDES POUR  
RESSORTS & AUTRES USAGES.

**ED. MATHÉY FILS S.A.**  
**NEUVEVILLE (SUISSE)**

**EPICERIE**

**Erhardt Sœurs**

**PORRENTRUY**

*Rue du Marché*

*Rue du Marché*

ANCIENNEMENT A. LORIOI

Spécialité de

**Cafés Sao - Paulo**

**Biscuits -:- Bonbons fins**

**Conserves**

**Cigares □ □ □ Cigarettes**



# Société des Usines de Louis de Roll

## à GERLAFINGEN (Soleure)

---

Usines dans le Jura bernois :

### a) **USINES DE CHOINDEZ**

*Télégraphe -:- Téléphone 73*

Haut-Fourneau,

Fonderie de Tuyaux

Fabrique de Ciment de Laitier

Environ 770 ouvriers

Gare des C.F.F.

---

### **PRODUITS :**

1) Fontes brutes des excellents minerais du Jura, employées exclusivement pour la fabrication des tuyaux de Choindez.

2) Tuyaux en fonte pour conduites d'eau, gaz, vapeur, air comprimé, etc., depuis 40<sup>mm</sup> jusqu'à 1200<sup>mm</sup> de diamètre intérieur, des systèmes : tuyaux à emboîtement et cordon, tuyaux à joint de caoutchoux, tuyaux à joint breveté pour mariage du plomb depuis l'intérieur, tuyaux à brides. Raccords pour ces tuyaux.

**SPÉCIALITÉ :** Tuyaux pour haute pression jusqu'à une pression effective de 60 atmosphères.

3) Socle en fonte pour poteaux de conduites électriques.

4) Ciment de laitier.

5) Chaux vive.



# b) FONDERIE DES RONDEZ

près Delémont



TÉLÉPHONE 53

TÉLÉPHONE 53

Fonderie, Fabriques de Machines

Fabrique de Briques en ciment

Exploitation de minières de fer

Environ 500 ouvriers

Gare de Delémont C. F. F.



## PRODUITS :

1) Fonte moulée ordinaire. — Articles en fonte pour canalisation. — Fonte d'après modèles, spécialement pour l'horlogerie et l'industrie électrique.

2) Tubes broyeurs et Moulins à meulets pour l'industrie du ciment. — Mélangeuses à béton. — Wagonnets en tout genre. — Appareils et Installations de transport et d'élévation en masse pour tout genre de matériaux. Laminaires.

**SPÉCIALITÉ :** Articles en fonte dure trempée. — Cylindres en fonte dure trempée pour toutes les industries. — Rectifiage et polissage de cylindres usagés.

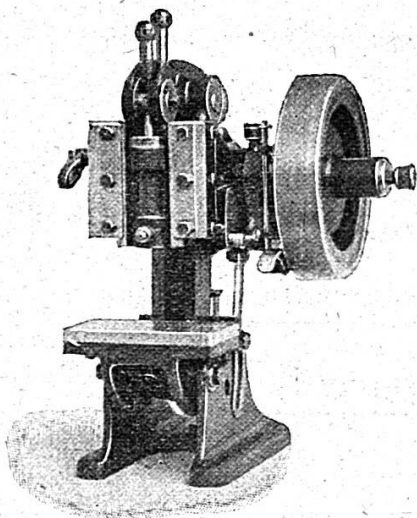
3) Briques en ciment de laitier.

4) Minerais de fer en grains.



# Essaime, Société anonyme TAVANNES

FABRIQUE DE MACHINES DE PRÉCISION



TOURS

PRESSES

DÉCOLLETEUSES

MACHINES pour le polissage de vis et pieds en acier.

Téléphone : Tavannes 22

Télég. : Essaime.

Presses à découper  
et à réparer par saccades.



## LIBRAIRIE GENTIT

Grand' Rue

PORRENTROY

Grand' Rue

Fournitures de bureaux et d'écoles

ARTICLES RELIGIEUX & FANTAISIE

Livres de prières, Chapelets, etc.

CARTES POSTALES VUES ET FANTAISIE

Grand choix dans tous les articles

Papiers peints

riches et ordinaires

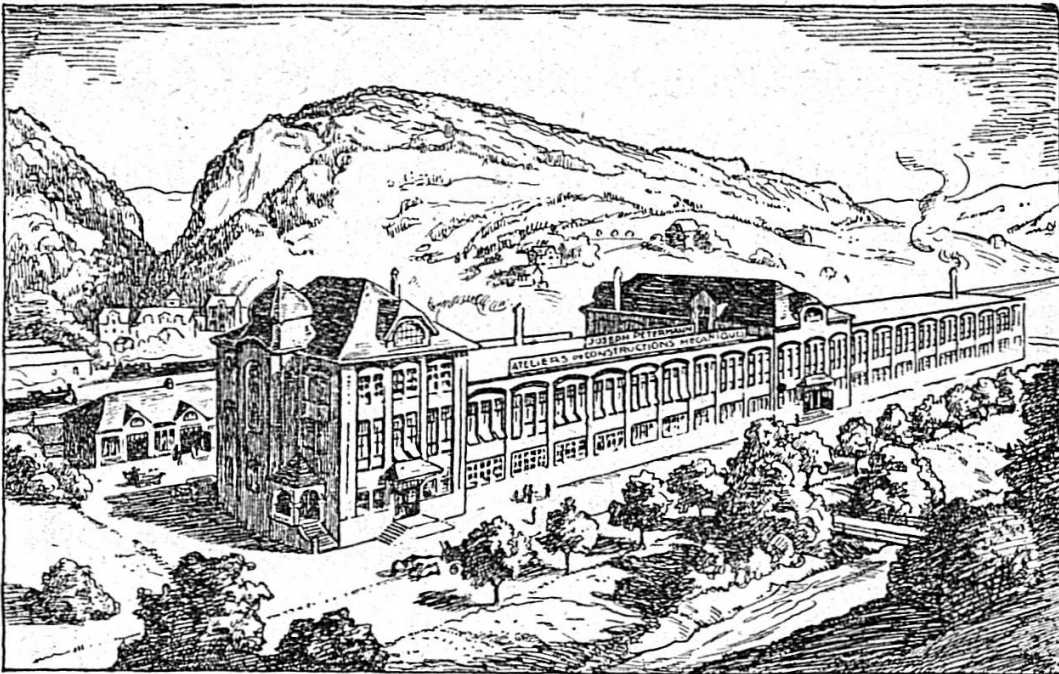


Ateliers de Constructions Mécaniques

**JOSEPH PÉTERMAN**  
**MOUTIER**

Téléphone : 55.

Télégrammes : Précision



SPÉCIALITÉ :

Machines Automatiques à Décolleter

ET

Machines Automatiques à Tailler

de haute précision

# PAPIERS PEINTS

W. WIRZ-WIRZ S. A. BALE

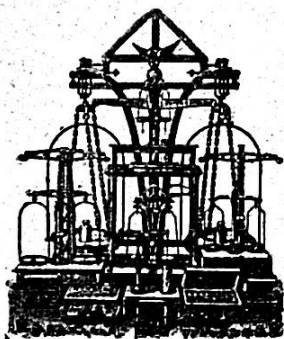
RUE FRANCHE  
71



TÉLÉPHONE  
3773

Vente des tentures murales **SANITAS**

Nos collections d'échantillons se trouvent en dépôt  
chez tous les entrepreneurs de peinture et gypserie.



## Balances et Poids de précision

**A. RIZZI** Instruments de pesage  
ST-IMIER

Pharmacie du Vallon  
**L. NICOLET, ST-IMIER**

Analyses chimiques et microscopiques  
des urines



# Librairie Centrale de Bâle

## GÉRARD & C<sup>IE</sup>

30 Gerbergasse

Téléphone 6703

Immeuble de la Banque Populaire Suisse

Beaux-Arts, Sciences, Enseignement  
Commerce, Industrie

ABONNEMENTS A TOUS LES JOURNAUX

Recherches bibliographiques

Sur demande envois à l'examen.

COMPTE DE CHÈQUES POSTAUX V 3657

CONDITIONS SPÉCIALES EN RAISON DU CHANGE

# Pfister

## AMEUBLEMENTS

Bâle, Unt. Rheingasse 10

Les plus importants et les plus anciens  
Établissements de Bâle

Ameublements et Trousseaux  
complets, des plus simples aux  
plus riches



Demandez de suite le magnifique  
catalogue illustré



# Fabrique Jurassienne de Meubles S. A.

Téléphone 16

**DELÉMONT**

Rue de la Maltière 12

Chambres à coucher, salles à manger et meubles en tous genres, sapin et bois durs; Fabrication sur commande de meubles et menuiserie, selon plans et devis. — Travail soigné et garanti.

Nous possédons également dans nos magasins un grand choix en : Divans, canapés, fauteuils, voitures d'enfants, chars à ridelles, malles, articles de literie, tapis, linoléums, rideaux.

Visitez nos magasins avant de faire vos achats

## Russbach-Hänni & C<sup>ie</sup> COURT

MAISON FONDÉE EN 1888



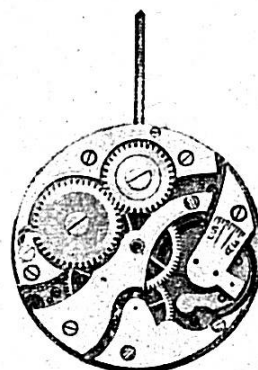
### Ebauches & Finissages

Fournitures d'Horlogerie  
**Barillets -- Tiges, etc.**



Téléphone 1

Télégrammes : Fabrique Court





*Produits chimiques pour l'industrie et l'agriculture*  
*Herbages de premier choix — Eaux minérales et gazeuses*  
*Extraits pour sirops et liqueurs*  
*Produits pour l'alimentation des enfants*

PHARMACIE

DROGUERIE

**L. GIGON**

à côté de l'Hôtel-de-Ville

Téléphone 44

**PORRENTRUY**

Téléphone 44

Exécution consciencieuse des ordonnances de médecins et vétérinaires

*Spécialités de tous pays. Objets de pansements. Bandages*  
*Ceintures ventrières. Bas varices*

*Poudres et Produits vétérinaires de première fraîcheur*  
*Produits photographiques. — Cirage et Huile pour parquets*

## Banque Cantonale de Berne

### Succursale de Porrentruy

**SIÈGE CENTRAL : BERNE**

**Succursales :** St-Imier, Bienne, Berthoud, Thoun, Langenthal,  
Porrentruy, Moutier, Interlaken, Herzogenbuchsee, Delémont.

**Agences :** Tramelan, Neuveville, Saignelégier, Noirmont, Laufon,  
Malleray, Meiringen.

### **Opérations principales :**

Ouverture de crédits en compte-courants. Prêts sur cédulés

Escompte d'effets sur la Suisse et l'Etranger

Achats et vente de fonds publics. Garde de valeurs.

Acceptation de dépôts d'argent :

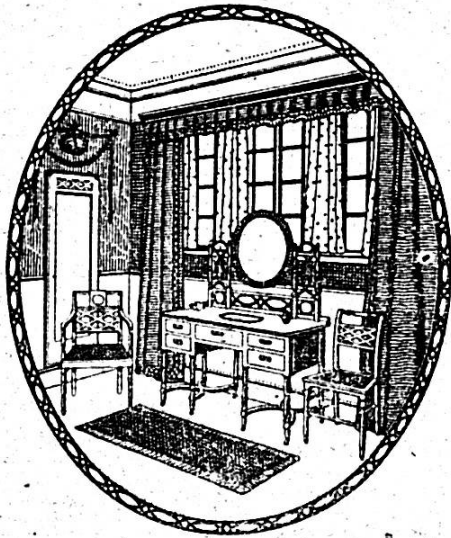
*en compte-courants, contre carnets de dépôts et bons de caisse*

**Garantie d'Etat**

AMEUBLEMENTS  
**VEUVE CH. ROVELLI**

PORRENTROY

*Trousseaux complets*



*Salles à manger*

*Chambres à coucher*

*Salons*

*Chambres de travail*

*Petits meubles*

*Décorations*

**Gerber Frères**

DELÉMONT

**Fabrique de boîtes métal & acier**

en tous genres et de toutes grandeurs

**Boîtes dorées soignées**

**Boîtes plaquées or : :**

Spécialité :

**Boîtes Nacre :** forme Cœur, Carré,  
Octogone, Tonneaux,  
etc., etc.

**BOITES DE FORMES**

Grande Production

Grande Production



# SYLVAIN SALOMON

PORRENTRUUY

ANCIENNE MAISON BENJAMIN SALOMON

GROS

Fondée en 1863

DÉTAIL

□ □ □

**Mercerie :: Bonneterie :: Lingerie**

Spécialité de Tabliers pour dames et enfants

**GANTERIE - CORSETS - BAS - CHAUSSETTES**

ARTICLES POUR BÉBÉS

**Chemises — Faux-cols — Cravates, etc.**

Maison de confiance la mieux assortie

Envois à choix sur demande

# BRÊCHET & ROTH

Société Anonyme

livre

tous Matériaux de Constructions  
par wagons complets, aux prix de fabrique

En détail aux prix les plus avantageux

**COMBUSTIBLES**

Charbons de bois.

Tourbe indigène.

Tourbe hollandaise 1<sup>re</sup> Qualité

Cokes de récupération, etc., etc.

Télégrammes : BRÊCHET

Delémont Téléphone No 49. Bâle Téléphone No 76.64

# A LA SAMARITAINE

Maison JOSEPH HENRY, Porrentruy

GRAND ASSORTIMENT EN

## TISSUS & NOUVEAUTÉS

Articles pour trousseaux

*Tissus d'ameublements -:- Rideaux*

MERCERIE & BONNETERIE en tous genres

Lingerie confectionnée pour Dames et Messieurs

Parapluies, Gants, Corsets, Jupons, Tabliers

Prix très avantageux

# Forces Motrices Bernoises S.A.

BUREAU DE DELÉMONT

Installation et Vente de

**LAMPES**

**MOTEURS**

**APPAREILS**

Toutes nos installations sont exécutées d'après les prescriptions légales en vigueur, par un personnel capable et consciencieux

**Conditions spéciales p. installations importantes**

Renseignements, conseils et devis gratuits



PHARMACIE CENTRALE — DROGUERIE

**P. MILLIET, Porrentruy**

Téléphone 124

Rue Centrale

**Thé de la Réfouss**

**SIROP**

**Cachets suisses**

Le plus puissant

DÉPURATIF

Guérison rapide et infaillible des maux de

dépuratif du sang

FORTIFIANT

têtes et névralgies.

Fortifiants Antigrippes Produits vétérinaires Articles sanitaires

**POIX-DUBAIL**

PORRENTUUY

**Mercerie - Bonneterie - Ganterie**

Parfumerie □ Lingerie □ Jouets

*Articles de 1<sup>re</sup> Communion*



**Spécialité d'Articles**

et

**Couronnes mortuaires**



**HÔTEL DES XIII CANTONS**

**ST-IMIER**

Table d'hôte à 12 ¼ h. et 7 ¼ h.

Chambres confortables

Chauffage central

Bières St-Nicolas et Pilsen



# Vieux airs, Vieilles chansons

2<sup>me</sup> Fascicule

Encore quelques exemplaires à 1 fr. 75. S'adresser au Secrétaire du Comité



## Avis aux Sociétaires



Nous nous permettons de rappeler aux amateurs que cela peut intéresser le stock d'anciens volumes des Actes dont nous disposons encore. Ils sont une mine très importante pour l'Histoire du Jura bernois. Quelques années sont épuisées. Voir le détail à la fin du volume de 1918.



## *Sont encore en vente :*

QUIQUEREZ. — **Histoire des Troubles, 1730—1740,**  
le volume fr. 1.—.

Dr L. ROLLIER. — **Lettres d'Amand Gressly,** le volume fr. 5.—.

G. AMWEG. — **Tables des Matières des Actes (1847—1912)**  
fr. 1.50.

NEGELEN. — Superbe lithographie : **Portrait de Jules**  
**Thurmann.** Fr. 5.—.





# Banque Populaire Suisse

FONDÉE EN 1869

## Succursales et Agences :

Altstetten, Amriswil, Bâle, Berne, Bienne, Les Breuleux, Bulle,  
Châtel-St-Denis, Delémont, Dietikon, Fribourg, Genève,  
Küsnacht (Zürich), Laufon, Lausanne, Locarno, Montreux,  
Morat, Moutier, Porrentruy, Saignelégier, St-Gall,  
St-Imier, St-Moritz, Tavannes, Thalwil, Tramelan,  
Uster, Wetzikon, Winterthur, Zurich.

**Capital social et Réserves au 31 décembre 1919 :**

**FR. 100 MILLIONS**

ESCOMPTE DE PAPIER COMMERCIAL  
ET DE BILLETS GARANTIS

OUVERTURE DE CRÉDITS EN COMPTE-COURANT  
par cautionnement, dépôt de titres ou polices d'assurances

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

AVANCES SUR TITRES

ACHAT, VENTE ET GARDE DE TITRES

EXÉCUTION D'ORDRES DE BOURSE

LETTRES DE CRÉDIT. — CHANGE

ÉMISSION DE CHÈQUES

sur la Suisse et l'Etranger

RÉCEPTION DE DÉPÔTS D'ARGENT

en compte-courant

sur carnets d'épargne

contre obligations à terme fixe

Conditions spéciales à convenir pour tous dépôts importants

DISCRÉTION ABSOLUE

**La Banque Populaire Suisse reçoit en tout temps  
de nouveaux sociétaires**

# **La Tuilerie Mécanique de Laufon**

**(Jura bernois)**

**recommande ses produits, tels que:**

1. Tuiles à double et simple emboîtement, modèles à pétrin, Altkirch ou de ramure.
2. Tuiles parallèles à emboîtement, modèle Thoune et Zollikofen.
3. Tuiles ordinaires à écaille, rouges, nature ou vieilles (engobées).
4. Briques pleines, perforées ou creuses, dimensions courantes.

□□□□□□□□

**Nos tuiles sont d'une durée illimitée et sont  
garanties contre le gel pour 10 ans.**

□□□□□□□□

**Production annuelle: 20 millions**